

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 9 (1891)
Heft: 180

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(Inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^e Semester
Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16,
2^e Semester Fr. 8.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16,
2^e semestre fr. 8.
On s'abonne en Suisse exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger aux
offices postaux ou par mandat postal
à l'Administration de la feuille à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch und Samstag</i> Abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi et samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
--	---	---	---

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden
von der Administration des Handelsamtsblatts in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adressez
les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

Inhalt. — Sommaire.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Handelsregister. — Registre du
commerce. — Waaren-Ein- und Ausfuhr im Juli 1891. — Importation et exportation de
marchandises pendant le mois de juillet 1891.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Nous, président du tribunal du district de Courtelary,
Attendu que, par requête du 26 août 1891, les héritiers de Demoiselle
Adèle-Aline Saisselin, fille de Charles-Henri, épouse défunte de Monsieur Jean
Schweizer, à Valangin, demandant l'annulation d'un carnet de dépôt de fr. 232,
effectué en 1853 à la Caisse d'épargne du district de Courtelary, dépôt atteignant
maintenant fr. 1080, 68, valeur au 31 décembre 1890;

Attendu que ce titre est égaré,
Vu les articles 795 et suivants du Code fédéral des obligations;
Sommons le détenteur inconnu du titre sus-désigné de le produire au
greffe du tribunal du district de Courtelary, dans le délai de trois mois, faute
de quoi le juge en prononcera l'annulation.

Fait à Courtelary, le 27 août 1891. Le président du tribunal:
(W. 90—1) **A. Meyer.**

Der unterm 13. Juli 1890 zu Gunsten der Stickersektion Lütisburg aus-
gestellte Empfangsschein der Esparnissanstalt Bütschwil im Betrage von Fr. 100
wird vermisst.

Laut Beschluss des Bezirksgerichtes Altotgenburg vom 25. Juli wird
anmit der Inhaber genannten Scheines aufgefordert, denselben innert der Frist
von 3 Jahren vom Tage der ersten Publikation an gerechnet (28. Juli 1891)
beim Präsidenten zitierten Gerichtes vorzuweisen, widrigenfalls nach Ablauf
dieser Frist die Amortisation ausgesprochen wird.

Kirchberg, 27. Juli 1891. Die Gerichtskanzlei Altotgenburg
(W. 73—2) (St. Gallen).

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1891. 31. August. Die im Handelsregister bisher nicht eingetragene
Aktiengesellschaft **Konsumverein Bülach** hat sich am 24. Mai 1891 unter
derselben Firma mit Sitz in Bülach in eine Genossenschaft umgewandelt,
welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt und den Kant und
Verkauf guter und billiger Lebensmittel zum Zwecke hat. Genossenschafter
sind die bisherigen Besitzer der früheren 710 Aktien à Fr. 5, jetzt Antheil-
scheine, welche das Betriebskapital im Betrage von Fr. 3550 repräsentiren.
Der Austritt erfolgt durch Abtretung der Antheilscheine an die Genossenschaft
oder an Mitglieder derselben, durch vierwöchentliche Kündigung auf Schluss
des Rechnungsjahres (31. Dezember), durch Hinschied und Ausschluss. Die
persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen; dieselben entrichten
keinerlei Beiträge. Die Generalversammlung bestimmt nach Massgabe des er-
zielten Reingewinnes den Zins, welcher den Antheilscheinen zufällt. Ein Vor-
stand, bestehend aus Präsident, Vize-Präsident, Aktuar, Verwalter und ein
Beisitzer, vertritt die Genossenschaft nach Aussen und es führen der Präsident
oder der Vize-Präsident je mit dem Aktuar zu zweien kollektiv und der Ver-
walter einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Friedrich
Schuechzer, Vize-Präsident Gottlieb Kappeler, Aktuar Martin Schweizer, Ver-
walter Jakob Kern und Beisitzer Beda Malzacher, alle von und in Bülach.

31. August. Löschung folgender Firmen von Aantes wegen in Folge Kon-
kurses:

- E. Knecht in Winterthur (S. H. A. B. vom 20. März 1890, pag. 225).
- Fr. M. Kleinert-Heitz in Zürich (S. H. A. B. vom 16. Juli 1883,
pag. 830).

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau de Neuveville.

1891. 26 août. La raison **veuve Eugène Vienne-Kappeler**, à la Neuve-
ville (F. o. s. du c. du 26 juin 1891, page 581), a cessé d'exister dès le
1^{er} août 1891; Madame **veuve Marie Vienne-Kappeler** est chargée d'en opérer
la liquidation en ce qui concerne les débiteurs de la maison.

Samuel Lüscher, de Holziken et de Neuchâtel, et Eugène Leuba, de Buttis,
les deux à la Neuveville, ont formé à la Neuveville, sous la raison **Lüscher
et Leuba**, une société en nom collectif, qui a commencé le 1^{er} août 1891 et
qui succède à la maison **veuve Eugène Vienne-Kappeler**. Genre de commerce:
Vins en gros. Domicile: 10, Faubourg de la Neuveville.

Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1891. 28. August. Inhaber der Firma **Samuel Bollag** in Luzern ist
Samuel Bollag von Oberendigen (Aargau), wohnhaft in Luzern. Natur des
Geschäftes: Tuchhandlung. Geschäftsort: Hirschengraben 57.

Kanton Zug — Canton de Zoug — Cantone di Zugo

1891. 31. August. **Arbeiter-Consum-Verein Zug** in Zug (S. H. A. B. vom
3. Januar 1884, pag. 1). Diese Genossenschaft hat unterm 22. März 1891
eine Statutenrevision vorgenommen, wonach u. a. folgende Aenderungen zu
konstatiren sind: Mitglied der Genossenschaft kann jede gut beleumundete
Person von Zug und Umgebung werden, die eine Vereinsobligation von Fr. 20
erwirkt. Der Reingewinn fällt theils den Mitgliedern, theils dem Reservefonds
zu. Die Generalversammlung vom 31. Mai 1891 wählte zum Präsidenten
R. König; Kontrolleur Jakob Vollenweider; Kassier Ed. Fuchs; Rechnungs-
revisoren Z. Keiser und Th. Käppeli; Beisitzern J. Meier und J. Huber, sämt-
liche wohnhaft in Zug.

Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1891. 29 août. Le chef de la maison **Charles Morel**, à Bulle, qui a com-
mencé le 15 juillet 1891, est Charles Morel, fils de feu Jean Morel, de Marnand
(Vaud), domicilié à Bulle. Genre d'affaires: Commerce de farines, son et
avoine. Bureau et magasin: 313, Quartier des Places.

29 août. La raison **J. Morel-Badoux**, à Bulle (F. o. s. du c. du 21 février
1883, page 175), est radiée ensuite du décès de la titulaire.

Basel-Stadt — Bale-ville — Basilea-Città

1891. 28. August. Die Firma **Wm Georg** in Basel (S. H. A. B. vom
16. Januar 1890, pag. 36) erteilt Kollektivprokura an Louis Hartmann von
Basel und Henri Risler von Mülhausen (Elsass), beide wohnhaft in Basel.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Morges.

1891. 29 août. Le chef de la maison **Daniel Tardy**, à Morges, est Daniel-
Eugène Tardy, de Pampigny, domicilié à Morges. Genre de commerce: Ex-
ploitation du Café de la Croix Fédérale, 2, Rue de la Gare.

Bureau de Vevey.

28 août. Le chef de la maison **Isaac Bolomey**, à Vevey, est Frédéric-
Isaac fleu François Bolomey, de Lutry et Riez, domicilié à Vevey. Genre de
commerce: Appareilleur, contremaître de la société des eaux des Avants.
Atelier: 14, Quai de la Veveyse, et 11, Ruelle des Bains, à Vevey.

Kanton Gené — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1891. 29 août. La société en commandite «**Jules Desgraz et Co**», à
Genève (F. o. s. du c. du 13 novembre 1890, page 801), est déclarée dissoute
dès le 15 août courant. L'actif et passif restent à la charge de l'associé-gérant
Jules Desgraz, qui en fait apport à la nouvelle société ci-après: Les suivants:
Jules Desgraz, de Chexbres (Vaud), domicilié à Genève, et **Auguste Dubouloz**,
de Genève, y domicilié, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Jules
Desgraz et Co**, une société en nom collectif qui a commencé le 15 août 1891
et a pour objet la reprise du commerce de combustibles de l'ancienne maison
et la reprise de l'actif et passif. Locaux: 39, Rue de la Navigation.

29 août. La raison **J. Rutishauser**, à Genève (F. o. s. du c. du 18 mars
1884, page 181), est radiée ensuite de l'association ci-après:

Les suivants: **Jean Rutishauser**, père, et **Jean-Antoine Rutishauser**, fils,
tous deux de Genève, y domiciliés, ont constitué au Grand-Pré (Petit-Saconnex),
une société en nom collectif qui commencera le 15 septembre 1891, sous la
raison sociale **J. Rutishauser père & fils aîné**. Elle reprend l'actif et le
passif de l'ancienne maison ainsi que la suite des affaires, soit: Fabrication de
bijouterie. Locaux: 8, Chemin Chandieu.

29 août. La raison **M^{me} S. Cula-Delavaux**, à Genève (F. o. s. du c. du
28 avril 1888, page 440), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Les suivants: **Joseph-Désiré Cula**, d'origine française, et **Charles Lenaerts**,
de Belgique, tous deux domiciliés à Genève, ont constitué à Genève, sous la
raison sociale **D. Cula & Co**, une société en nom collectif qui commencera
le 1^{er} septembre 1891 et aura pour objet le commerce de boucherie et
bestiaux et reprendra la suite des affaires de la maison radiée. Locaux: 5, Place
Grenus.

29 août. La raison **J. Faure-Jayet**, bonneterie, lingerie, à Genève (F. o. s.
du c. du 11 janvier 1883, page 19), est radiée ensuite du départ du titulaire,
lequel transfère dès le 1^{er} septembre prochain son commerce à **Veigy-Foncenex**
(Haute-Savoie).

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Langnau (Bezirk Signau).

1891. 28. August. **Samuel Aeschbacher**, Landwirth bei der Brücke zu
Eggiwyl (S. H. A. B. vom 3. Februar 1883, pag. 88), wird in Folge Verzichtes
gestrichen.

29. August. **Johann Haldemann** von Eggiwyl, Landwirth in der Spitz-
achen, Gemeinde Röthenbach (S. H. A. B. vom 12. Januar 1883, pag. 135),
wird in Folge Verzichtes gestrichen.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de juillet 1891.

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.
2) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
Chemikalien und Farbwaaren								
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
15 a	Gummi	151	77	—	3	—	7	Gomme
15 b	Harze, rohe, und Colophonium, Pech.	1,064	633	—	—	—	36	Résines brutes, colophane, poix
16 n	Schwefelsäure	2,984	1,807	—	41	—	178	Acide sulfurique
17 a ¹	Amlung, roh und geröstet, Stärkergummi (Dextrin)	2,774	2,408	—	25	—	3	Amidon, brut ou torréfié, dextrine
17 c	Anilin, Anilinverbindungen	698	849	—	61	—	85	Aniline, compositions d'aniline
29 a	Farbhölzer in Blöcken	987	764	—	—	—	—	Bois de teinture, en blocs
29 b	Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh	759	569	—	10	—	7	Écorces, racines, bales, etc., tinctoriales: brutes
32 a	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	241	211	—	7	—	—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
33	Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte	422	282	—	1,236	—	1,876	Extraits de matières colorantes, non dénommées
37	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	189	146	—	1,328	—	1,188	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houill
37 a	Nicht genannte bunte Farben	157	139	—	14	—	47	Couleurs vives non dénommées
Glas								
41	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	2,468	—	2,887	—	—	1	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
46	Hohlglas und Glaswaaren: nicht geschliffen etc.	1,129	—	1,310	10	—	17	Verre creux et verrerie: non polis, etc.
47 a	geschliffene, gravirte, farbige (ausgefärbtem Glas) etc.	390	—	380	7	—	6	polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.
Holz								
52 a ¹	Brennholz, Reisig: Weichholz	44,816	—	56,581	6,634	—	3,502	Bois à brûler, brouille: bois tendre
52 a ²	Brennholz, Reisig: Hartholz	76,647	—	79,517	16,194	—	23,078	Bois à brûler, brouille: bois dur
52 a ³	Holzkohlen	8,011	—	9,470	3,723	—	5,410	Charbon de bois
53	Bau- und Nutzholz: roh	27,250	—	25,960	29,420	—	28,647	Bois de construction et de charonnage: brut
54	— gesägt etc., eichenes	15,098	—	15,374	70	—	27	— scié, etc., de chêne
54 a ¹	Bretter, weicheholzern	37,865	—	37,769	27,561	—	26,668	Planches de bois tendre
54 a ²	Latten etc., andere als eichene	10,340	—	4,599	5,250	—	5,187	Lattes, etc., autres que de chêne
63	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge	739	—	702	339	—	333	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures
66	Möbel etc., polirt, geschnitzt, gepolstert etc.	478	—	436	34	—	37	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.
69	Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lackirt oder geschnitzt	286	—	215	102	—	117	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)
73	Bürstenbinderwaaren, grobe	41	—	57	13	—	17	Brosserie grossière
74	Bürstenbinderwaaren, feine	19	—	29	1	—	2	Brosserie fine
Landwirthschaftliche Erzeugnisse								
75 a	Gras- und Kleesaat	195	—	25	23	—	18	Graines fourragères et de trèfle
76	Heu	5,701	—	3,741	1,345	—	1,287	Foin
76 a	Laub, Schilf, Stroh	5,422	—	3,836	103	—	188	Feuilles, roseaux, paille
79	Hopfen	88	—	51	3	—	4	Houblon
Leder								
82	Sohlleder	650	—	793	172	—	272	Cuir à semelles
82 a	Anderes Leder aller Art	925	—	1,132	123	—	231	Autre cuir de tout genre
86	Schuhwaaren aus Leder, feine	89	—	125	146	—	254	Chaussures en cuir, fines
Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
91	Bücher, gedruckte	1,176	—	1,130	651	—	350	Livres imprimés
93	Klaviere, Flügel, Harfen	96	—	146	27	—	29	Pianos, droits et à queue, harpes
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	90	—	74	47	—	54	Instrument et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique
Uhren								
103	Wanduhren, feine	1,770	—	1,842	21	—	13	Horloges fines
103 d	Spieluhren und Musikdosen	70	—	137	17,382	—	21,215	Carillons et boîtes à musique
103 e	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	11,019	—	10,452	119,548	—	108,194	Montres de poche à boîte de nickel, etc.
103 f	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	1,301	—	1,123	185,001	—	186,337	Montres de poche à boîte d'argent
103 g	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	947	—	1,126	38,855	—	40,898	Montres de poche à boîte d'or
Maschinen								
105	Nicht genannte Maschinen und Maschinentheile	9,107	—	7,629	5,872	—	10,281	Machines non dénommées et pièces détachées de mach.
105 d	Webstühle und Webereimaschinen	—	—	9	2,116	—	3,519	Métiers à tisser et machines pour le tissage
105 g	Strickmaschinen, nicht genannte	—	—	—	488	—	290	Machines à broder, non dénommées
105 h	Müllerei- und landwirthschaftliche Maschinen	186	—	91	2,528	—	3,222	Machines pour la minoterie et machines agricoles
105 i	Nähmaschinen und Strickmaschinen	346	—	304	52	—	27	Machines à coudre et à tricoter
Metalle								
115	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,442	—	1,148	93	—	85	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
116	Blei gewalzt, Blech, Röhren etc.	837	—	1,187	12	—	69	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.
120	Roh Eisen in Massen; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Bruch Eisen und Alts Eisen	47,105	—	43,327	7,861	—	3,758	Fer brut en gueuses; acier brut en „ingots“ (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille
121	Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht speziell genannt	54,312	—	38,693	34	—	42	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés
122	Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Façonnisen, feine Dimensionen	14,733	—	14,669	66	—	72	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines
126	Eisengusswaaren, ganz grobe, rohe	3,921	—	3,119	155	—	796	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts
127	Eisengusswaaren, andere	1,502	—	1,593	227	—	118	Ouvrages en fonte de fer, autres
	Waaren aus Schmiedeeisen	—	—	—	—	—	—	Ouvrages en fer forgé:
129	ganz grobe, rohe	5,176	—	1,609	43	—	88	tout-à-fait grossiers, bruts
130	gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert etc.	5,164	—	4,492	1,050	—	940	communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
131 a ¹	feine: polirt, bemalt, gefirniss	429	—	491	38	—	72	fins: polis, peints, vernis
131 a ²	emailirt	119	—	92	124	—	87	emailés
136	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	758	—	453	623	—	501	Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.
137	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	1,800	—	1,790	18	—	19	Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.
139	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgiessewaaren	245	—	261	15	—	11	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton
142	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	72	—	83	8	—	1	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
145	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,940	—	1,651	1	—	—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
148	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	436	—	382	7	—	2	Etain en lingots, blocs, plaques, débris
Gold und Silber								
152	Gold, gemünzt	46	—	143	74	—	81	Or monnayé
152 b	Gold, unbeanbeitet, auch legirt	218	—	274	94	—	283	Or non ouvré, même allié
152 a	Silber, in Münzen	24,401	—	10,307	10,155	—	8,163	Argent monnayé
152 c	Silber, unbeanbeitet, auch legirt	2,840	—	4,755	793	—	661	Argent non ouvré, même allié
153	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	251	—	734	84	—	166	Or, argent, platine, laminés, etc.
156	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, acht	1,274	—	1,409	384	—	247	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
156 a	Bijouterie, falsch	3,683	—	3,202	61	—	90	Bijouterie fausse

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Binfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
								Mineralische Stoffe
168	Hydraulischer Kalk	20,465		18,040	5,592		5,675	Chaux hydraulique
169	Roman-Cement	20,241		20,657	146		131	Ciment romain
170	Portland-Cement	19,268		18,969	780		894	Ciment de Portland
183	Steinkohlen	888,590		795,154	402		639	Houille
183a	Braunkohlen	31,823		5,474	—		—	Lignite
183b	Coaks	78,863		42,318	358		675	Coke
183c	Briquettes	159,401		71,484	—		15	Briquettes
184	Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl	2,157		2,413	27,406		25,382	Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite
186	Petroleum, roh, und Petroleumdestillate	20,792		16,080	28		8	Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole
186a	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt	3,074		2,092	18		12	Autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, brutes ou raffinées
								Matières minérales
								Nahrungs- und Genussmittel
187	Schweineschmalz	1,125		1,609	5		2	Saindoux
188	Butter, frisch, gesotten, gesalzen	2,392		1,549	184		93	Beurre, frais, fondu, salé
188a	Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstbutter	470		253	—		—	Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel
189	Cacaobohnen	1,715		1,434	100		—	Fèves de cacao
190a	Chocolade	16		4	333		291	Chocolat
191	Eier	5,182		4,260	7		18	Oeufs
192	Eis	5,868		4,067	9,183		6,284	Glace
194	Esswaaren, feine	39		36	9		81	Comestibles fins
198	Fleisch, frisch geschlachtetes	984		808	1,274		1,486	Viande de boucherie, fraîche
201	Wildpret	156		143	2		1	Gibier
201a	Wurstwaaren (Charcuterie)	237		193	13		10	Charcuterie
201bis	Geflügel, getödtetes	1,221		1,241	10		10	Volaille tuée
206	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	435		237	108		171	Fruits secs ou tapés
208	Süßfrüchte: Weinbeeren	331		228	1		2	Fruits du midi: raisins secs
208a	Süßfrüchte: Rosinen (Korinthen)	659		741	1		5	Fruits du midi: raisins de Corinthe
209a	Orangen, Citronen	344		500	1		1	Oranges, citrons
210	Kartoffeln	11,809		8,297	1,821		1,241	Pommes de terre
211	Gemüse, frische: andere als Kartoffeln	8,043		5,783	141		110	Légumes frais: autres que pommes de terre
215	Weizen	243,495		230,048	293		80	Froment
215a	Roggen	2,600		3,669	—		—	Seigle
215b	Hafer	42,248		47,391	12		68	Avoine
215c	Gerste	6,194		1,786	5		—	Orge
215e	Mais	26,008		29,091	147		452	Maïs
216	Graupe, Gries, Grütze, etc.	568		951	36		30	Gruau, semoule, etc.
216bis	Griese aus Hartweizen	10,459		9,496	5		5	Gruau de froment dur
216a	Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten	13,939		16,932	534		499	Farine de céréales, mais, riz ou légumineuses à cosse
216bis	Reis in geschälten Körnern	3,080		3,287	4		4	Riz en grains perlés
221	Kaffee, roher	6,141		6,731	17		22	Café brut
223	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	324		219	94		72	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
224	Cichorienwurzeln, getrocknete	5,118		3,012	—		—	Racines de chicorée desséchées
225	Käse	1,027		914	14,753		16,845	Fromage
226	Malz	21,193		17,250	—		—	Malt
228	Milch, kondensirte	—		—	11,174		11,416	Lait condensé
234a	Kindermehl	11		12	948		1,168	Farine alimentaire
237	Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen etc.	4,198		1,009	176		89	Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, etc.
239	Fabrizirter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak	41		23	26		88	Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer
240	Cigarren und Cigaretten	78		106	143		365	Cigares et cigarettes
244	Roh- und Kristallzucker; Malz- und Traubenzucker	4,928		2,929	—		—	Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose
244a	Stampf- (Pile-) Zucker	12,266		16,695	6		—	Sucre pilé
245	Zucker, raffinirter: in Hüten, Platten, Blöcken	9,195		10,636	2		—	Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs
245a	Zucker, raffinirter: in Abfällen	4,461		3,932	—		—	Sucre raffiné: déchets
246	Zucker, raffinirter: geschnitten (Würfelzucker)	3,451		2,950	—		—	Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers)
								Comestibles, boissons, tabacs
247	Bier in Fässern	5,516		5,506	1,884		1,074	Bière en fûts
252	Wein in Fässern: Naturwein	54,898		47,633	428		433	Vin en fûts: naturel
								Comestibles, boissons, tabacs
253	Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein	626		611	73		55	Vin en bouteilles ou cruchons: naturel
254	Sprit (Nr. 254 rein und Nr. 19 denaturirt) wird nur vierteljährlich publizirt.	—		—	—		—	L'alcool (n° 254 pur et n° 19 dénaturé) ne figurera que dans le tableau trimestriel.
256	Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen	70		58	99		124	Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons
256a	Wermuth	150		107	694		699	Vermouth
								Öle und Fette
257	Olivenöl in Fässern	467		653	11		16	Huile d'olives en fûts
259	Leinöl, roh	1,453		1,032	3		10	Huile de lin, brute
259a	Andere fette Öle, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs	2,645		4,230	18		19	Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale
264	Seifen, gewöhnliche	2,634		2,599	22		14	Savons ordinaires
265	Seifen, parfümirte	160		167	15		5	Savons parfumés
								Huiles et graisses
								Papier
266	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	51		—	6,030		7,160	Fibre pour la fabrication du papier, humide
268	Pack- und Löschpapier	453		185	271		191	Papier d'emballage et papier à étancher
269a	Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löschpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig	873		1,057	865		1,187	Papier à imprimer ou à écrire, d'emballage et à étancher, fins; à dessiner et à lettres: unicolores
272	Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher	820		797	33		96	Carton gris ordinaire et jaunâtre
								Coton
277	Baumwolle, rohe	7,061		8,531	1		69	Coton en laine
277a	Baumwollabfälle	1,100		868	1,919		2,495	Déchets de coton
279	Baumwollgarne, einfach:							Filés de coton, à un bout:
279a	roh, bis und mit Nr. 40 engl.	272		349	2,397		2,890	écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais
280	roh, von Nr. 41 engl. und darüber	52		164	1,148		1,244	écrus, du n° 41 anglais et au-dessus
280a	Baumwollgarne, einfach: gebleicht	6		15	60		59	Filés de coton, à un bout: blanchis
280b	Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht	394		494	113		190	Filés de coton, retors: écrus, blanchis
281	Unächte Vigognegarne	144		224	—		—	Imitation de filés vigogne
281a	Baumwollgarne, einfach: gefärbt	39		44	980		785	Filés de coton, à un bout: teints
281b	Baumwollgarne, doublirt: gefärbt	24		43	16		13	Filés de coton, doublés: teints
282	Baumwollgarne, auf Spuhlen etc., für den Detailverkauf	122		180	30		32	Filés de coton sur bobines, etc., pour la vente en détail
282a	Baumwollgarne, drei- oder mehrfach gezwirnte, gefärbte Garne, in Strängen	29		6	9		—	Filés de coton en échevaux, teints, retors, à trois ou plusieurs bouts
283	Baumwollgewebe, roh: glatter Taill	163		200	7		4	Tissus de coton, écrus: tulle uni
284	Baumwollgewebe, roh: bis u. mit 38 Fäden auf 5 mm ² , ausgenommen Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feineren Nummern	374		1,083	1,467		1,323	Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par 5 mm ² , excepté les tissus de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
285	Baumwollgewebe, roh: feinere	929		897	293		537	Tissus de coton, écrus: fins
286	Baumwollgewebe, gebleichte	172		186	171		317	Tissus de coton, blanchis
286a	Baumwollgewebe, bunt (buntgewebe)	159		45	1,375		1,697	Tissus de coton, de fils teints
286b	Baumwollgewebe, gefärbte	478		465	622		611	Tissus de coton, teints
286c	Baumwollgewebe, bedruckte	266		287	1,944		1,985	Tissus de coton, imprimés
287bis	Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel	—		1	15		10	Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)
287bis	Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel	6		2	73		75	Plumetis: autres articles
290	Bänder und Posamentirwaaren aus Baumwolle	71		98	45		71	Rubanerie et passementerie de coton
291	Baumwollene Strumpfwaaen ohne Näharbeit	39		31	13		8	Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Baumwolle (Fortsetzung)							Coton (suite)
292	Baumwollene Kettenstichereien:							Broderies au crochet sur coton:
292a	Vorhänge (Stores, Rideaux, Borduren, Vitrages etc.)	4	270,0	2	527	112,02	443	rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
	andere (Taschentücher, Halstücher, Krüge etc.)	1	0,67	1	76	1,50	51	autres (mouchoirs, fichus, cols, etc.)
	Baumwollene Maschinenstickereien:							Broderies sur coton à la mécanique:
292b	Besatzartikel (bandes, entredoux)	1	1,00	1	1,140	2,22	2,221	garmentures (bandes, entredoux)
292c	Tallstickereien	1	800,0	—	6	12,18	16	broderies sur tulle de coton
292d	andere (Modestückel und Roben)	2	10,00	—	122	2,44	262	autres (articles de mode et robes)
292e	Baumwollene Handstickereien, feine	1	100,00	—	3	6,00	1	Broderies fines à la main sur coton
292f	Baumwollene Spitzen	8	24,00	12	1	2,00	—	Dentelles de coton
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	884	840	17	9	—	9	Lin et chanvre, bruts
	Garne aus Leinen oder Hanf:							Filés de lin ou de chanvre:
294	bis und mit Nr. 10, roh und gebauht	270	596	6	—	—	—	jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crévés
295	über Nr. 10, einfach, roh und gebauht	147	225	45	49	—	49	au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crévés
299a	Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen:							Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues:
	Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	1,147	418	1	—	—	—	toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame
	Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm:							Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou de chanvre
300	aus Leinen oder Hanf	121	111	4	9	—	9	— de jute, etc.
300a	aus Jute etc.	425	172	—	—	—	—	Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm etc.	636	576	26	27	—	27	
	Seide							Soie
313a	Abfälle von Seide, Strazze, Strupe, defekte Cocons	806	862	724	625	—	625	Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de car-
314	Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée)	715	946	127	129	—	129	dettes et cocons défectueux
315	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège)	462	322	89	147	—	147	Soie écrue: filoseille peignée
315a	Floretseide: gesponnen, einfach ungezwirnt	49	54	7	18	—	18	Soie écrue: filée, simple, non moulinée (grège)
316	Nähseide, Stickseide etc., roh	9	7	21	40	—	40	Filoseille, filée, à un bout, non moulinée
316a	Organzine (Kettenseide), Trame (Eintrageide)	1,104	878	409	493	—	493	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
316a	Floretseide, roh: gezwirnt	54	47	603	974	—	974	Organzine (chaîne), trame
317	Seide, gefärbt	26	16	92	66	—	66	Filoseille, écrue: moulinée
317a	Floretseide, gefärbt	2	4	6	17	—	17	Soie teinte
319	Gewebe: von reiner Seide	63	65	895	742	—	742	Filoseille teinte
319b	— von Halbseide	15	16	483	414	—	414	Tissus: de soie pure
319c	Seidenbeutel	—	—	23	22	—	22	— de mi-soie
320	Bänder von reiner Seide	26	34	57	98	—	98	Gaze à blutoir
320b	Bänder von Halbseide	33	23	888	1,179	—	1,179	Rubannerie de soie pure
321	Seidene Strumpfwaren, ohne Näharbeit	4	2	2	1	—	1	Rubannerie de mi-soie
322	Stickereien aus Seide	1	2	66	42	—	42	Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille
322a	Spitzen aus Seide	6	5	1	—	—	—	Broderies en soie
	Wolle							Laine
326a	Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	110	59	720	1,065	—	1,065	Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts
332	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	3,547	3,454	87	88	—	88	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés
338	Wollene Strumpfwaren, ohne Näharbeit	33	37	6	17	—	17	Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille
339	Stickereien aus Wolle	3	4	9	—	—	—	Broderies en laine
	Kautschuk							Caoutchouc
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide etc.	12	14	146	122	—	122	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.
	Stroh etc.							Paille, etc.
356	Geflechte (Tressen), mit Ausnahme derjenigen aus Stroh	1	2	1	4	—	4	Tresses à l'exception de celles en paille
356a	Strohflechte (Tressen)	173	240	98	66	—	66	Tresses de paille
357a	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh	1	1	3	8	—	8	Chapeaux non garnis, de paille
357bis	Andere feine Waaren aus Stroh, Bast etc.	1	—	21	19	—	19	Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc.
	Konfektion							Confection
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle	137	157	11	7	—	7	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton
358bis	Wirkwaren, genähte, aus Baumwolle	45	24	82	60	—	60	Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille
358bis	Leibwäsche aus Baumwolle	24	22	9	10	—	10	Lingerie en coton
358a	Kleidungsstücke etc.: aus Leinen	57	38	1	1	—	1	Vêtements, etc.: en lin
358a	Leibwäsche aus Leinen	22	24	—	1	—	1	Lingerie en lin
359	Kleidungsstücke etc.: aus Wolle	370	403	9	7	—	7	Vêtements, etc.: en laine
359b	Wirkwaren, genähte, aus Wolle oder Halbwole	138	141	89	106	—	106	Bonneterie en laine ou mi-laine, av. travail à l'aiguille
360	Kleidungsstücke etc.: aus Seide	20	24	33	13	—	13	Vêtements, etc.: en soie
360c	Wirkwaren, genähte, aus Seide	1	1	54	51	—	51	Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille
	Thiere und thierische Stoffe	Stücke	Stücke	Stücke	Stücke			Animaux et matières animales
		pièces	pièces	pièces	pièces			
370	Pferde	514	409	145	168	—	168	Chevaux
	Schlachtvieh, geschauelt:							Détail de boucherie, avec dents de remplacement:
373	Ochsen und Stiere	4,885	4,705	11	111	—	111	Bœufs et taureaux
373bis	Kühe und Rinder	92	708	340	469	—	469	Vaches et génisses
	Nutzvieh, geschauelt:							Détail de ferme, avec dents de remplacement:
373a	Ochsen und Stiere	958	921	13	92	—	92	Bœufs et taureaux
373bis	Kühe und Rinder	578	951	197	258	—	258	Vaches et génisses
374	Jungvieh, ungeschauelt	1,734	2,257	268	499	—	499	Jeune bétail sans dents de remplacement
375	Kälber bis auf 6 Wochen etc.	452	412	118	183	—	183	Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc.
376	Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	2,786	3,271	71	127	—	127	Porcs pesant 25 kg ou plus
377	Schweine unter 25 kg Gewicht	993	1,249	7	510	—	510	Porcs pesant moins de 25 kg
378	Schafe und Ziegen	5,857	4,529	225	222	—	222	Moutons et chèvres
		q netto	q netto	q netto	q netto			
381	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	546	568	3,219	3,206	—	3,206	Cuir bruts, verts, salés, secs
381a	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	400	179	847	1,386	—	1,386	Peaux brutes, vertes, salées, sèches
	Thonwaren							Poteries
403	Thonwaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh	26,431	17,463	5,436	6,844	—	6,844	Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts
404	Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug	8,125	5,701	52	129	—	129	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun
404a	Dachziegel	14,643	14,117	1,107	715	—	715	Tuiles
406	Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug	3,597	4,058	21	34	—	34	Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès
407	Topferwaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch; Steinzeugwaren, gemeine; Tegel; irdene Pfeifen	643	672	184	209	—	209	Poterie commune: à cassure grise ou rouge; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre
409	Topferwaren mit weissem oder gelbem Bruch; Fayence, feines Steingut etc.	1,184	935	313	317	—	317	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence, poterie de grès fin, etc.
409a	Porzellan aller Art	566	585	5	5	—	5	Porcelaine de tout genre